

颠覆

从夏威夷到伊拉克

史蒂文·金泽◎著 张浩◎译

国际问题新视野译丛

相蓝欣◎主编

Overthrow

America's Century of Regime Change
from Hawaii to Iraq

Stephen Kinzer



华东师范大学出版社

颠覆

从夏威夷到伊拉克

史蒂文·金泽◎著 张浩◎译

国际问题新视野译丛

相蓝欣◎主编

Overthrow

America's Century of Regime Change
from Hawaii to Iraq

Stephen Kinzer

图书在版编目 (CIP) 数据

颠覆——从夏威夷到伊拉克/(美)斯蒂芬·金泽著;张浩译. —上海:
华东师范大学出版社,2007.12

(国际问题新视野译丛)

ISBN 978-7-5617-5802-1

I. 颠… II. ①斯…②张… III. 美国对外政策-研究 IV. D871.20

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 204913 号

颠覆

——从夏威夷到伊拉克

著者 斯蒂芬·金泽
译者 张浩
独立策划人 周浩
文字编辑 陈朴
责任校对 赖芳斌
装帧设计 卢晓红

出版发行 华东师范大学出版社
社址 上海市中山北路3663号 邮编 200062
电话 021-62450163 转各部 行政传真 021-62572105
网 址 www.ecnupress.com.cn www.hdsdbook.com.cn
市场部 传真 021-62860410 021-62602316
邮购零售 电话 021-62869887 021-54340188

印刷者 浙江临安曙光印刷有限公司
开本 787×960 16开
印张 19.5
字数 283千字
版次 2007年12月第一版
印次 2007年12月第一次
印数 6000
书号 ISBN 978-7-5617-5802-1/D.133
定 价 39.80元

出版人 朱杰人

(如发现本版图书有印订质量问题,请寄回本社市场部调换或电话 021-62865537 联系)

中文版总序

相蓝欣

国际关系究竟应当是一个什么样的学科？依笔者之见，它注定是一个学术交叉的前沿学科，绝非现行的任何一个单一学科，比如政治学所能包括的。国际关系涉及历史传统、国际经济和国际政治关系。因此，对它的研究也必须具备这三方面的知识，缺一不可。本套书挑选的这批著者正是符合这个条件的杰出人才。

象牙塔中研究国际关系是没有意义的。中国传统史学观点是“究天人之际”，不承认任何普世原则，坚持政治与历史、时间与空间的有机联系。研究国际关系必须为现实服务，见贤思齐，见不贤而内自省，通古今之变，成一家之言。世界已经进入经济全球化的阶段，国际关系研究当然离不开经济问题。在国际经济关系的领域里，很多重大问题是经济学无法解释的，因为世界经济体系本身反映的是大国实力消长的关系。国际政治关系说到底还是国内政治的延伸。中国人强调“政者正也”，将政治关系定位在伦理道德之上。也就是说，中国传统的政治观不可能将历史与政治截然分开，并创造出让政治单独操作的空间，为所谓的“科学”方法打开大门。换句话说，中国人没有海外扩张和殖民的癖好乃传统观念使然。

张之洞有言,“为国舍理而言势,为人舍势而言理”。用今天的话来讲,就是一国的软实力和硬实力同样重要。中国人不接受依靠军事经济实力寻求霸权的逻辑。

从某种意义上讲,中国是当今世界上唯一幸存的、有长期历史延续的“帝国”。近年来关于帝国研究的兴起不但同美国“一超独强”的后冷战世界格局有关,也是对中国历史地位的恢复的反应。本套书中的奈尔·弗格森的《巨人:美国大帝国的代价》,是近 10 年帝国研究的佳作。帝国历史的演变和存在的种种问题对中国刚刚起步的“全球政策”应当有所借鉴,对我们重新思考今后的国际关系体制不无裨益。

关于国际关系的准则问题,冷战后多边机制与国际关系“民主化”的特点已经越来越明显。本套书中的里查德·哈斯的《良机:美国改变历史进程的时刻》,是美国政治精英在伊拉克战争后对美国“软实力”急剧下降的一种良性的反思。哈斯曾在小布什第一届政府中担任要职,他的分析不是基于纯学术的思考,而是根据国际政治和经济关系的现实进行立论,对我们了解美国的温和派的思路十分重要。

小布什政府自诩的一个重大创新是用颠覆的手段建立民主。这在历史上其实已有先例。斯蒂文·金泽是《纽约时报》资深记者,他对美国的“颠覆”活动做了很有启发的历史总结。至少应当从兼并夏威夷算起的美国颠覆史表明,小布什政府的手段未必比历史上的同类行动高明,而且它也没有吸取很多有益的历史经验。

美国对硬实力的青睐也反映出一种新的军国主义思潮的兴起。安德鲁·巴塞维奇的《美国新军国主义》,是对美国崇尚武力的精神在历史上的演变过程的一个总结。他指出,“新军国主义”并非是小布什政府的独创,而是在美国两党的政治精英以及政策制定人当中的根深蒂固的一个理念,其核心是要保持军事上的绝对优势地位。这样,美国的“新军国主义”,将 21 世纪的战争变成了先进军事科学技术的“表演赛”,成为经济增长的主要动力之一,其生命不可能是短暂的。

本套书选择了一批有创见的著作,作者中既有曾参与决策的高级官员,也有专家、学者和新闻记者。着眼点是对近年来发生的一些重大国际事件提供较为理性的、历史的分析,我们希望这套书对读者了解西方对这些问题的前沿思路有所帮助。

此刻和过去
都可能是将来的某一刻，
将来实在过去之中。

——T·S·艾略特

前 言

为什么强国要进攻弱国？这通常是因为强国要推行其意识形态，或加强其国家实力，或是控制珍贵资源。这三个因素的不同组合，就是过去一个多世纪美国全球扩张背后的动机。本书研究了美国干涉他国的最直接方式——颠覆外国政权。

2003 年美国侵略伊拉克，这不是一个孤立事件。在此之前的 110 年内美国人颠覆了 14 个外国政权，这些政权因为种种诸如意识形态、政治、经济等原因开罪了美国。和以往的行动一样，伊拉克的“政权更迭”在一段时间内——这段时间是很短的——看上去成功了。但是现在我们可以清楚地看到，这场行动已经产生了严重的意外后果。出于害怕或不信任别国政府，美国发动了许多别的政变、革命和侵略，这些行动其实都带来了类似后果。

为使他国俯首听命，美国动用了一系列手段去游说别国。许多时候，它依靠的是久经考验的外交策略，包括奖励那些支持美国的政府，威胁与报复那些反对自己的政府。而有的时候，它则会不顾民众的愤怒和反抗，保护亲美政权。在许多地方，它还暗中支持由别人组织的政

变或革命。在两次世界大战中,美国在推翻旧的统治秩序、确立新的统治秩序过程中都发挥了作用。

本书所讨论的并不是美国影响当代世界的以上种种方式。本书的关注点是最极端的一组案例:美国推翻外国领导人。这种行动,发生的频率如此之高,涉及的地方如此之多,离本土如此之远,在现代历史上,除了美国,找不到第二个国家会这么做。

在“政权更迭”过程中发生的故事往往是非常精彩的。其中有爱国者,也有卑鄙者;有高尚的动机,也有卑下的怀疑;有巨大的勇气,也有残忍的背叛。本书首次把美国发动的这些“政权更替”行动放在一起考察,但本书的目标不只是讲述一下发生了什么事情。本书把这些行动视为一个连续体,而不是一串彼此不相关的事变,旨在找出其中的共同之处。本书提出以下两个根本问题,并将给予回答。第一,美国为什么进行这些行动?第二,这些行动产生了哪些长期影响?

要列举出美国颠覆的那些政权名字,听起来容易,做起来则未必。本书只考察在颠覆政权过程中美国起到决定性作用的案例。例如,虽然智利 1973 年政变的原因有许多,但美国的作用是决定性的,所以本书把智利列入考察范围。相反,1960 年代发生在印度尼西亚、巴西、刚果等国的政变,没有列入本书考察范围,因为美国在其中只发挥了从属性的作用。同时,虽然美国入侵过墨西哥、海地、多米尼加等国,但并没有推翻其领导人,所以这些也没有纳入本书范围。

从 1893 年推翻夏威夷王室开始,美国发动“政权更迭”的历史长达一个多世纪。1893 年这次行动是试探性的,远不漂亮,它是作为一场喜剧发动的,但在文化上则造成了一场悲剧。应该说这不是一场军事行动,但如果没有军队的登陆,美国恐怕也赢不了。行动发起前,当时的美国总统表示了赞同;但发起后不久,新总统就任,谴责了这次行动。对于是否应该颠覆外国政权,当时的美国人就已经意见不一了。

推翻夏威夷女王的行动,让一场政治争论重新热闹起来,这场政治争论首先发生于此前半个世纪的墨西哥战争中。争论的焦点,本质上就是美国应该在世界中扮演一个什么样的角色。这场争论一直持续到现在,依旧众说纷纭。美国入侵伊拉克以后,这场争论重新登上了各种报刊的首页。

在 1893 年夏威夷革命发生时,人们还预见不到美国的强大实力。然而到了五年后美西战争发生时,情况则已完全相反。美西战争其实是两场战争:第一场,美国帮助当地爱国者反抗西班牙殖民统治;第二场,美国镇压那些当地爱国者,确保这些刚从西班牙殖民统治下解放出来的国家成为美国的保护国,而不是真正独立。从这些战争中,对于美国应该在世界上扮演一个什么样的角色,人们逐渐形成了崭新的看法。和之前相比,这种看法在国际事务上更具野心。这些战争标志着一个新时代的开始,在这个时代中,美国拥有了干涉世界上任何其他国家的权力,其干涉手段已不仅仅是影响或胁迫别国政府,更有颠覆外国政府。

在夏威夷和 1898 年从西班牙统治下解放出来的那些国家那里,美国历届总统试验并发展了他们的新干涉主义政策。尽管如此,这些还只是一种被动的对外部事件的反应。美国总统首次主动去推翻一名外国领导人是在 1909 年,当时美国总统塔夫脱下令推翻尼加拉瓜总统何塞·桑托斯·塞拉亚。塔夫脱总统声称,他这么做是为了保护美国安全,推行民主原则。其实,他的真正目的是要维护美国公司在尼加拉瓜自行其是的权力。从更大的角度看,塔夫脱总统谋求的权力,实际上是要将美国所喜欢的稳定形式强加在外国头上。

这个事件确立了一种模式。纵贯整个 20 世纪,直到现在 21 世纪初,美国一直不断地动用其军事力量以及情报系统,来颠覆那些拒绝保护美国利益的政府。而这些干涉总是被美国掩盖在国家安全和解放别国人民的口号下。而实际上,美国干涉别国,在很多情况下主要出于经济原因——特别是要确立、扩大、保护美国人在世界各地不受干扰地从事商业活动的权力。

在 21 世纪,多种巨大力量的兴起,使世界发生了天翻地覆的变化。影响最深远的力量之一就是跨国公司,这种公司的总部设在一个国家,而其利润来源则遍布全球。跨国公司,以及跨国公司的掌控者积累了大量的财富和政治影响力。与此相对的,各种民权运动、工会组织和各色政党纷纷兴起,试图制衡跨国公司。但在美国,这种制衡力量远不及跨国公司的影响力。在公众心目中,跨国公司代表了自由企业体制、努力工作和个人成就。这些企业通过种种渠道,使他们的朋友和支持者登上了美

国政府的重要职位。

出于历史的巧合,美国成为世界强国的时间,正好是跨国公司在世界事务中成为决定性力量的时候。这些公司希望美国政府能在国外维护他们的利益,甚至颠覆那些不合作的外国政府。历任美国总统都认为,颠覆不合作的外国政府能很好地维护美国利益。

当然,维护公司利益并不是美国颠覆外国政府的唯一原因。在人类历史上,强大的部落和国家一直在攻击弱小的部落和国家。之所以出现这种情况,是基于一个最基本的原因:强者要获取更多有用的东西。在现代世界中,国家通过公司来获得财富。公司成了增强美国实力的先锋,挑战美国公司就是挑战美利坚合众国。如果美国能推翻一个胆敢这样挑战的外国领袖,那么,它就不仅能在那个国家维护其利益,而且还向别国传达了一个清楚的信号。

经济因素对美国外交政策发挥了重大影响。早在夏威夷革命时期,当地野心勃勃的农场主就意识到,如果夏威夷并入美国,那么当他们把糖运到美国市场时,就不用再缴纳进口税。在 20 世纪,工业巨头和他们的追随者则更进一步,他们已经不再是影响决策者,而是已经成为决策者。最完美体现这种政经融合的人物,就是杜勒斯。他为全球实力最强的几家公司工作了几十年,然后成为美国的国务卿。正是杜勒斯下令发动了伊朗 1953 年政变,其部分目的就是要让美国的石油公司能安全地在中东从事经营活动。一年后,他又下令发动在危地马拉的政变。当时,危地马拉的民族主义政府挑战了美国的联合水果公司,而该公司聘请的律师事务所正是杜勒斯从前工作过的。

美国公司得到了广泛的公众和政治支持,所以当他们在外国遇到麻烦时,他们能相对容易地呼吁军队或中央情报局维护他们的利益。但是,如果他们和与他们合作的总统向美国公众如实坦白地说明情况,那么他们可能就不能如愿以偿。美国公众总是理想主义者。他们希望他们的国家做事能出于纯洁的目的。如果如实地描述对外干涉是为了维护公司利益,那么公众可能会拒绝支持。历届总统会使用两种策略来把干涉所引发的抗议降到最低程度。有时,他们会模糊颠覆外国政府的真实原

因,坚持说只是为了维护美国安全、解放当地受迫害民众。而有时,他们索性否认美国参与了这些颠覆行动。

美国颠覆外国政府的历史,可以分为三部分。首先是帝国主义阶段,其间美国的颠覆活动比较公开。所有参与了推翻夏威夷皇权统治的人,都没有否认他们的所作所为。美西战争是在全世界众目睽睽下开打的,塔夫脱总统如实向世界宣布他要颠覆尼加拉瓜和洪都拉斯的政府。指挥“政权更迭”行动的人们可能不会直接解释他们为什么要这么做,但他们对自己的行为是负责的。

第二次世界大战后,随着世界政治形势比世纪初更加复杂,美国总统采用了新的颠覆外国政府的方法。他们不能再直接要求不友好的外国领导人接受美国实力强大的现实而自动下台,也不能再毫无顾忌地派遣军队登陆外国。这些都是因为世界上首次出现了能限制美国自由行动的国家:苏联。在冷战岁月中,美国任何的对外干涉都可能引发苏联的反弹,而且反弹可能是灾难性的。为适应这种新的现实情况,美国开始采用更加巧妙的方式——秘密政变——来颠覆外国政府。在伊朗、危地马拉、南越、智利等国,执行美国干涉政策的不再是美国的将领们,而是美国的外交官和情报人员。

而到了 20 世纪末,美国再要发动政变已是难上加难,因为别国领导人已经学会了如何来抵制美国的政变。其实美国也没有必要再发动政变。苏联解体,红军消失,这意味着已经没有军事力量能限制美国。美国又能和早先一样,在别国土地上直接登陆军队了。

1980 年代,美国侵略了两个小国——格林纳达和巴拿马。传统上,这两个国家本来就处于美国势力范围之内,而且美国军队进入时,两国局势已是一片混乱。此后,美国又入侵了两个国家——阿富汗和伊拉克,其规模和历史影响远远超过 80 年代的那两次行动。对于在阿富汗的军事行动,许多美国人表示支持,因为他们觉得这是打击恐怖主义的正确措施。对于在伊拉克的军事行动,也有不少美国人支持,虽然支持的人数比支持阿富汗军事行动的要少,他们被告知伊拉克对世界和平构成了迫在眉睫的威胁。和入侵格林纳达、巴拿马不同的是,这次恰是美国的入侵,使得阿富

汗和伊拉克两个国家的局势陷入一片混乱。

从短期来看,大多数“政权更迭”行动都实现了目标。例如,在 1954 年美国中央情报局颠覆危地马拉政府之前,联合水果公司是不能在那里自由经营的;而此后则可以自由经营了。然而,从长远历史的角度看,这些“政权更迭”行动实际上反而威胁了美国的安全。这些行动往往使整个地区陷于动荡的漩涡之中,许多始料不及的问题由此产生。

虽然历史从不简单地重复自己,但却有其模式和规律。当我们把美国发动的政权更迭行动放在一起考察时,我们就可以找出美国之所以要颠覆别国政府的原因,以及颠覆别国政府给美国带来的影响。重温这些历史,有助于我们更好地应对未来。

目 录

前言/ 1

第一部分

帝国主义时代/ 1

第一章

机会来了/ 3

第二章

开拓新土地/ 24

第三章

从青楼到白宫/ 45

第四章

世界历史的大突破/ 66

第二部分

隐秘行动/ 95

第五章

专制主义和邪恶的恐怖主义/ 97

第六章

除掉这个讨厌的家伙/ 115

第七章

这样的自杀可不好受/ 133

第八章

我们要摧毁他/ 156

第九章

墓地的气味/ 179

第三部分

入侵/ 201

第十章

我们软弱的时代已经过去了/ 203

第十一章

你一无是处/ 222

第十二章

要让苍蝇爬满他们的眼球/ 241

第十三章

奔雷行动/ 262

第十四章

灾难性的成功/ 279

第一部分 帝国主义时代

第一章

机会来了

1893年1月14日,黑夜笼罩下的火奴鲁鲁,两个穿戴整齐的人正在敲门,这门是城里最宏伟的大门之一。两人是来密谋革命的,而他们需要拜访的,正是此次革命的关键人物。这个关键人物既不是战士、军阀,也不是金融家、政治家或者军火商。他是约翰·L·史蒂文斯,美国驻夏威夷公使。那一夜,他参与了一个大胆的计划——推翻夏威夷女王统治,并将夏威夷并入美国。

史蒂文斯和这两个密谋者很清楚,他们要做的事情性质非常严重。但在当时,他们恐怕不知道他们将给历史带来多么深远的影响。他们是第一批密谋颠覆外国政府并付诸实施的美国人。那天晚上,他们不仅决定了一个国家的命运,而且开启了一个骚乱的世纪,在这个世纪里,美国支持发动了一系列政变、革命和入侵。

夏威夷当时正处于传统和现代的激烈对抗中。由于制糖业的不断扩大,以土地为基础的部落文化逐渐崩溃。几十个来自美国和欧洲的家族实际控制了夏威夷的经济和政府,并通过当地君主进行统治,这些君主不过是傀儡而已。

这种体制有利于外来精英阶层,而不利于当地居民。

当地许多人都希望改变这种局面,其中包括夏威夷女王利留卡拉妮。就在 1893 年 1 月 14 日白天,她召集内阁,宣布了一个令人震惊的决定。她表示,她将公布一部新宪法,在该宪法下,只有夏威夷公民才有选举权。此前的旧宪法规定,只有拥有一定数量的财产才有选举权,而新宪法取消了这种规定。所以外地精英阶层的权力将被大大削弱。

女王手下的四位内阁大臣都大吃一惊,他们提醒女王,在夏威夷的美国人绝对不会接受这样一部宪法。女王的答复是,她有权按照她的意志公布宪法。随着争论越来越激烈,有两位大臣找个借口偷偷溜出了王宫。其中一位叫约翰·科尔本,是内政大臣。出宫后,他一路飞奔,去通知老朋友劳林·瑟斯顿。后者是一位律师,一直在四处煽动叛乱,密谋反对王室。

“劳林,”他说,“我们的机会来了。”

瑟斯顿和他的白人同胞都一直在等待一个借口,好来攻击王室。现在他们等到了。史蒂文斯站在了他们这一边。而在史蒂文斯背后,则是美国的强大实力。属于他们的时代开始了。

历史即将上演新的一幕。在此之前,没有一个美国外交官协助颠覆过驻在国政府。而在这个事件中,美国公使史蒂文斯参与了颠覆当地政府,让美国得以统治夏威夷。随着美国一而再、再而三地推翻外国领导者,这个事件中出现的一些特点将不断地重复显现出来。

地理上,夏威夷在 500 万年前从太平洋深处抬升崛起,一直处于孤立之中。它的第一批居民大约在公元前后出现,可能是玻利尼西亚人,来自夏威夷南边的岛屿。多少世纪以来,夏威夷人和外界很少有接触,因为几乎没有人能够跨越它周围的浩瀚海域。夏威夷独有的动植物多达数千种,比世界其他地区都要多。

夏威夷的居民建立了一种别具一格的社会,每个人都处于复杂的社会网络之中,要担负责任,参加仪式,并尊重自然。那时的夏威夷,即使不能算是热带伊甸园,也已经是一个相当和谐的文明社会,那里的居民在物质和精神上都取得了长足的发展。